



Кодекс деловой этики КОМПАНИИ



Кодекс деловой этики

(Компаний «Paradigm Ltd.», «Paradigm B.V.» и соответствующих дочерних предприятий и филиалов)

Содержание

Содержание	2
Послание от Джона Гибсона, президента компании	4
О Кодексе	5
Предисловие	5
Вниманию служащих	5
Что представляет собой Кодекс?.....	5
Кого касается Кодекс?	6
Ответственность	6
Президент и высшее звено финансового руководства	6
Как сообщать о беспокойстве и обращаться за помощью.....	8
Каналы связи	8
Линия помощи по вопросам исполнения Кодекса	8
Сообщение в Комиссию по Деловой Этике	8
Принимаемые меры воздействия.....	9
Защита для проявляющих озабоченность.....	9
Соблюдение местных законов, обычаев и правил	10
Гражданская добросовестность	10
Законопослушность	10
Анти-коррупционные законы	10
Законы об импорте и экспорте, анти-бойкотные законы, и торговые эмбарго	12
Купля-продажа ценных бумаг	13
Мошенничество	13
Конкуренция и честность	14
Работа в условиях конкуренции	14
Подарки и другие стимулы.....	15
Материальная поддержка политических партий	15
Поведение на рабочем месте	17
Дискриминация и домогательства	17

Здоровье и безопасность	17
Конфликты интересов	18
Защита и правильное пользование имуществом компании	19
Пожертвования на благотворительные цели.....	20
Защита личной конфиденциальности.....	21
Деловая документация	22
Неофициальные договоры	22
Точность и сохранность	22
Выдача финансовой информации	23
Порядок работы с конфиденциальной и секретной информацией	23
Официальное признание Кодекса Деловой Этики.....	25
Форма о Конфликте Интересов.....	26
Приложение А: Как связаться с Линией Помощи – Дополнительная информация	27
Указания по связи с Линией Помощи из-за пределов США и по получению услуг переводчика	27
Как узнать код вашей страны	27
Указания по получению услуг переводчика после подключения к Линии Помощи	28

Послание от Джона Гибсона, президента компании

Всем служащим, должностным лицам и директорам Paradigm Ltd., Paradigm B.V. и соответствующим дочерним компаниям и филиалам на территории США и за её пределами (собираательно именуемым «Paradigm»).

Правления компаний Paradigm Ltd. и Paradigm B.V. утвердили Кодекс Деловой Этики, касающийся всех служащих, должностных лиц и директоров «Paradigm». В Кодексе кратко изложены ценности, принципы деловой этики и особенности поведения, которых ждут от нас повсеместно. Придерживаясь нашего Кодекса Деловой Этики, каждый из нас поддержит приверженность «Paradigm» к ведению дел этичным и законопослушным образом.

Как компания, мы должны оставаться рентабельными для сохранения жизнеспособности, однако, прибыльные операции — не единственная наша забота. Мы в «Paradigm» стремимся к бескомпромиссной честности, соблюдая наш Кодекс Деловой Этики в отношениях со своими сотрудниками, клиентами, поставщиками и обществом. Наша деловая успешность зависит от доверительных отношений. Наша репутация основывается на персональной честности наших сотрудников и их преданности нашему Кодексу Деловой Этики.

Принято, чтобы каждый из нас прочитал и соблюдал Кодекс Деловой Этики, и постоянно опирался на него в повседневной работе. Мы будем ежегодно просматривать Кодекс и лично подтверждать то, что нам понятны его требования. Если у вас возникли вопросы, то побеседуйте со своим начальником, нашим Генеральным Советником, или с любым другим лицом, указанным в Кодексе.

Благодарю вас за вашу неизменную приверженность и преданность компании «Paradigm» и за поддержание высокого уровня деловой этики.

Джон Гибсон,
Президент компании

О Кодексе

Предисловие

Цель настоящего Кодекса Деловой Этики (далее — «Кодекса») — служить руководством для наших работников, служащих и директоров, помогая им решать различные деловые ситуации этичным и законным образом. Нормы данного Кодекса распространяются на всех сотрудников Paradigm Ltd., Paradigm B.V. и соответствующих дочерних фирм и филиалов (совместно именуемым «Paradigm»).

Вниманию служащих

Кодекс представляет собой изложение политики личной и деловой этики, и никоим образом не является трудовым соглашением или гарантией продления трудового договора. Ваши права в качестве наёмного работника и права «Paradigm» как работодателя регулируются законами страны, где осуществлён приём на работу, трудовым распорядком вашего отдела, а также индивидуальным письменным трудовым договором, если таковой был заключён. В Соединённых Штатах и в некоторых других странах, приём на работу компанией «Paradigm» является формой свободного трудоустройства, за исключением случаев, когда иное оговорено особо в письменном трудовом договоре наёмного работника. Свободное трудоустройство означает, что наёмный работник вправе прекратить работу в любое время и по любой причине или вовсе без таковой, и что «Paradigm» может отказаться от услуг работника в любое время по законным основаниям либо вовсе безо всяких оснований, однако не может отказаться от услуг наёмного работника по незаконным основаниям. В странах, где местное трудовое законодательство содержит в себе обязательные требования, отличающиеся от предусмотренных Кодексом, то, применительно к работникам из таких стран, государственные законы главенствуют.

Что представляет собой Кодекс?

Кодекс состоит из норм, помогающих определять приемлемые для нас принципы бизнеса и ведения дел. Цель Кодекса — обеспечить руководящие указания, помогающие каждому из нас вести себя этично и законопослушно. И хотя Кодекс охватывает широкий спектр практических вопросов, не является, да и не предназначен быть исчерпывающим сводом правил. Он — руководство по нормам, принятым в нашей компании, и по этическим требованиям, предъявляемым к служащим.

Каждый из нас должен принять на себя персональное обязательство соответствовать политике и порядкам, отражённым в Кодексе и в его основополагающих этических нормах. Лишь своими делами можем мы поддерживать рабочую обстановку, в которой этичное поведение не только ожидается, но

и поощряется.

Кого касается Кодекс?

Кодекс касается всех работников, служащих и директоров. От всех нас ожидают поведения, соответствующего руководящим указаниям Кодекса во избежание принятия неприемлемых решений или поведения, способного причинить вред нам самим, нашим сотрудникам, или «Paradigm». От каждого из нас ожидают неизменного следования высочайшим стандартам профессионализма и соответствия принципам и практическим указаниям, содержащимся в Кодексе.

Ответственность

Каждый из нас должен:

- Регулярно изучать Кодекс и оставаться в курсе его требований;
- Консультироваться со своим руководителем отдела, партнёром по человеческим ресурсам, нашим Генеральным Советником, с «горячей линией по вопросам выполнения Кодекса», или с комитетом по деловой этике в случаях, когда возникают сомнения в выборе правильного порядка действий;
- Знать местные законы и правила стран, в которых «Paradigm» ведёт дела;
- Сообщать о случаях нарушения Кодекса по каналам связи, указанным в Кодексе.

Президент и высшее звено финансового руководства

Хотя Кодекс касается всех служащих, тем не менее, на президента и на всех высших финансовых руководителей, несущих прямую ответственность за представление финансовой информации, налагаются дополнительные этические требования:

- Предоставлять финансовую отчётность «Paradigm» своевременно и точно, согласно правилам и нормам, установленным Американской Комиссией по Ценным Бумагам и Фондовым Биржам (SEC). В обязанности этих сотрудников входит гарантированное предоставление, во всей полноте, любой важной информации, способной влиять на систематизацию документов поступающих в SEC из «Paradigm»;
- Сообщать Аудиторскому Комитету о любой существенной недоработке или серьёзном недочёте организации или эффективности внутреннего контроля над финансовой отчётностью в «Paradigm»;
- Доводить до сведения Аудиторского Комитета любой, вне зависимости от масштабов, факт мошенничества со стороны руководителей или служащих, играющих сколько-нибудь серьёзную роль во внутреннем контроле над финансовой отчётностью;
- Обсуждать с нашим Генеральным Советником и Аудиторским Комитетом любые известные

или возможные нарушения действующих законов или правил в странах, где «Paradigm» ведёт дела.

Как сообщать о беспокойстве и обращаться за помощью

Если вы не знаете, как поступить в том или ином случае, то, перед тем, как начать действовать, обратитесь за получением соответствующих указаний.

Каналы связи

Если у вас есть вопросы по поводу Кодекса, или вы сомневаетесь в выборе правильного порядка действий в ситуации, затрагивающей вас или «Paradigm», или вы подозреваете, что имеет место нарушение Кодекса, то в вашем распоряжении имеется множество средств, способных вам помочь. Мы хотим, чтобы вы обсудили вопросы и беспокойство, связанные с нашей политикой и деловой практикой, с вашим руководителем отдела, партнёром по человеческим ресурсам, или с нашим Генеральным Советником. Реакция на ваши вопросы и беспокойство последует быстро, и им будет уделено внимание, которого они заслуживают.

Линия помощи по вопросам исполнения Кодекса

Если по какой-либо причине вам неудобно представлять ваш вопрос или озабоченность вниманию вашего руководителя, партнёра по человеческим ресурсам, или Генерального Советника, то мы рекомендуем вам связаться с нами по бесплатной линии помощи по вопросам исполнения Кодекса (телефон: 888-475-9970). При звонке из США вы можете пользоваться этим номером. Если же вы звоните из-за пределов США, то, перед набором этого номера, нужно набрать код страны. Указания по отысканию кода нужной страны вы найдёте в Приложении А к данному Кодексу. В Приложении А также содержатся указания о том, как воспользоваться услугами переводчика после подключения к линии помощи.

Линия помощи обслуживается сторонней компанией и функционирует круглосуточно. При звонке на линию помощи советуем вам назвать своё имя и контактную информацию, хотя делать это не обязательно. Ваше сообщение может быть и анонимным.

Сообщение в Комиссию по Деловой Этике

Все сообщения, сделанные по линии помощи, будут рассмотрены нашей Комиссией по Деловой Этике. Комиссия изучит сообщение и порекомендует (если это вообще потребует) подходящий порядок действий руководству (включая Президента). Вы также можете направлять ваши сообщения непосредственно Комиссии по Деловой Этике почтой, факсом, или электронной почтой по следующему адресу:

Paradigm
Attn: Committee on Business Conduct
820 Gessner, Suite 400
Houston, TX 77024
Fax: 713 393-4803
COBC@paradigmgeo.com

В Комиссию по Деловой Этике входят представители наших служб внутреннего аудита, внутреннего контроля, человеческих ресурсов или юридического отдела.

Принимаемые меры воздействия

Лица, нарушающие Кодекс будут подвергаться дисциплинарным мерам вплоть до расторжения трудового договора. Перед принятием дисциплинарных мер каждому обвиняемому в нарушении Кодекса будет предоставлена возможность объяснить своё поведение.

Защита для проявляющих озабоченность

Вы можете сообщать о подозрениях по поводу нарушения Кодекса без страха подвергнуться преследованиям. Каждому сообщателю о вероятных нарушениях Кодекса будет обеспечено сохранение конфиденциальности в максимально возможной степени. Мы не допускаем преследований против тех, кто добросовестно сообщает о вероятных нарушениях Кодекса.

Вопросы и ответы

Я готовлюсь разрешить платеж от имени «Paradigm», который на мой взгляд, затрагивает «этический» вопрос. Можете ли вы посоветовать, как мне проанализировать этот вопрос?

Ответ: *иногда жизнь и бизнес ставят перед нами сложные вопросы, и не все решения можно чётко разделить на правильные и ошибочные. Столкнувшись с дилеммой в принятии решения, и проанализировав имеющиеся возможности выбора, спросите себя:*

- *Является ли данное действие законным?*
- *Соответствует ли оно ценностям, политике и действующим принципам «Paradigm»?*
- *Обращаюсь ли я с окружающими так же, как хотел бы, чтобы обращались со мной?*
- *Как это будет выглядеть на страницах газет?*

Если вы по-прежнему не знаете, как нужно поступить, то вам следует проконсультироваться с вашим руководителем отдела, партнёром по человеческим ресурсам, нашим Генеральным Советником, Горячей Линией, или с Комиссией по Деловой Этике.

Соблюдение местных законов, обычаев и правил

Мы обязаны действовать как добропорядочные граждане, и подчиняться законам страны, в которой работаем.

Гражданская добропорядочность

«Paradigm» привержена идее гражданской добропорядочности. Мы стремимся вести дела так, чтобы поддерживать местные и международные нормы и ценности везде, где работаем и делаем инвестиции. Мы уважаем местные нравы, законы и условия работы.

Законопослушность

Подчинение букве и духу закона является фундаментом, на котором стоят наши этические нормы. Каждый из нас уважает и подчиняется законам, обычаям и правилам страны, штата и иных юрисдикций, в которых мы действуем. И хотя от нас не требуется досконального знания этих законов, каждый из нас должен знать, когда нужно консультироваться по поводу этих законов.

Работая в разных странах, «Paradigm» обязана быть осведомлена и подчиняться всем действующим законам. Если вы сталкиваетесь с конфликтом действующих законов одной или более стран, то вам нужно проконсультироваться с нашим Генеральным Советником для выбора приемлемого порядка действий прежде, чем вы приступите к своей деятельности.

Анти-коррупционные законы

Законы многих стран и международные соглашения предусматривают уголовное наказание, включая экстрадицию и тюремное заключение и/или административное наказание за незаконные попытки влиять на иностранных государственных служащих. Закон США о коррупции за рубежом (FCPA) установил стандарт, принятый или принимаемый всё большим числом стран, и всё чаще фигурирующий в ряде соглашений. FCPA состоит из двух главных законов:

- Данный закон запрещает предлагать, платить, дарить деньги и прочие ценные предметы иностранному государственному чиновнику или политической партии (совокупно именуемым «правительственный чиновник») с целью получения возможности заниматься бизнесом или сохранять его, либо с целью получения незаконного преимущества. FCPA запрещает прямые и косвенные уплаты государственным чиновникам. Таким образом, компании и частные лица могут быть привлечены к ответственности в рамках FCPA, если им известно, что их агент, консультанты или представители, и прочие партнёры по бизнесу дают взятки. Согласно FCPA, понятие «известно» означает «быть в курсе» или иметь «твёрдую уверенность» в том, что незаконные действия «могут иметь место с высокой степенью вероятности», а также означает действия с «сознательным пренебрежением» к подозрительным обстоятельствам.

- Положения FCPA касательно финансовой отчётности требуют от компаний ведения бухгалтерских книг, записей и счетов с приемлемой подробностью для точного и правдивого отражения всех деловых операций. FCPA запрещает отражать искажённые сведения в бухгалтерских книгах, а также вовсе не вносить их, а также требует осуществления должного контроля за ведением бухгалтерских книг во избежание отражения в них искажённых сведений или невнесения сведения таковых.

Политика «Paradigm» предусматривает подчинение требованиям FCPA и анти-коррупционных законов в любой стране, где компания ведёт дела. Поэтому вы не можете платить деньги (включая подарки любого рода и вида) какому-либо государственному чиновнику или членам его семьи. Нельзя также платить, привлекая для этой цели доверенных лиц или посредников. Мы не примем, не одобрим, и не ратифицируем подобные действия.

При этом в некоторых законах, включая FCPA, содержатся ограниченные исключения, причём определить рамки и применимость их в конкретной ситуации бывает нелегко. Поэтому любое предложение денег, подарков, привилегий и прочих преимуществ, кажущееся исключением из FCPA или любого аналогичного местного закона, должно быть заранее одобрено Генеральным Советником в письменной форме.

Нарушение FCPA может привести к суровому наказанию для «Paradigm» в форме штрафа, отзыве экспортных привилегий, и запрете на заключение контрактов с государством. Поэтому любое нарушение FCPA персоналом может сопровождаться мерами дисциплинарного воздействия, вплоть до увольнения с работы. Кроме того, любой сотрудник, нарушающий FCPA, может быть подвергнут гражданскому и/или уголовному наказанию со стороны правительства США.

Вопросы и ответы

Ваш местный агент выставляет счёт на неустановленные расходы, которые, по его словам, нужны для победы в конкурсе на открытие нового дела, однако он не объясняет, с чем конкретно связаны эти расходы. Можно ли оплатить или разрешить оплату такого счёта?

Ответ: Нет. Просьбу об оплате неустановленных расходов следует считать признаком опасности, в особенности, если дело происходит в стране, известной дачей взяток госслужащим. Помимо запрета взяток, FCPA требует от компаний ведения отчётности, точно отражающей расходы.

Являются ли, согласно FCPA, служащие предприятий государственной собственности (например, PEMEX и PDVSA) «государственным служащими»?

Ответ: В большинстве случаев — да. Если вам не известно, находится ли та или иная компания в собственности государства, то свяжитесь с нашим Генеральным Советником.

Законы об импорте и экспорте, анти-бойкотные законы, и торговые эмбарго

«Paradigm» проводит политику полного подчинения (i) законам и правилам США о запрете или ограничении экспорта, импорта, и/или других операций с определёнными иностранными правительствами, юридическими лицами, и конечными пользователями (совокупно, «контроль США над экспортом»), а также (ii) политику подчинения анти-бойкотным законам США.

В целом, контроль США над экспортом применяется в отношении:(i) “лиц из США”, где бы они ни находились; (ii) товары американского происхождения; и (iii) операции, предусматривающие какую-либо деятельность на территории США. Кроме того, в зависимости от страны, юридического или физического лица, даже при отсутствии указанной связи с юрисдикцией США, американскому гражданину может быть запрещено осуществление такой операции. Термин «лица из США» имеет широкое толкование применительно к гражданам, постоянным жителям-иностранцам, юридическим лицам, организованным по законам США (включая зарубежные филиалы), а также к любым лицам в Соединённых Штатах.

В целом, контроль США над экспортом: (i) запрещает экспорт/реэкспорт/импорт определённых видов товаров и технологий (включая техническую информацию), находящихся под контролем, а также оказание услуг некоторым оговоренным странам, юридическим и физическим лицам; (ii) требует от лиц из США получения предварительного одобрения от правительства США не предмет экспорта или реэкспорта определённых видов товаров и технологий (включая техническую информацию), находящихся под контролем, а также оказание услуг иностранцам; и (iii) запрещает проведение определённых коммерческих и финансовых операций. Передача товаров или технологий иностранцу даже на территории США может быть «расценено» как экспорт.

Анти-бойкотные законы США запрещают лицам из США и их зарубежным филиалам принимать участие или помогать в осуществлении бойкотов против стран, в отношении которых США не вводила никаких санкций. Кроме того, обо всех требованиях участия в бойкотах, нарушающих анти-бойкотные законы США, необходимо своевременно сообщать правительству США.

Каждый сотрудник обязан следить за тем, чтобы мы соблюдали указанные законы и правила. Служащим следует консультироваться с Генеральным Советником на предмет получения конкретных указаний касательно любой операции, которая может быть связана с законами США о контроле над экспортом или с анти-бойкотными законами.

Нарушение FCPA может привести к суровому наказанию для «Paradigm» в форме штрафа, отзыве экспортных привилегий, и запрете на заключение контрактов с государством. Поэтому любое нарушение FCPA персоналом может сопровождаться мерами дисциплинарного воздействия, вплоть

до увольнения с работы. Кроме того, любой сотрудник, нарушающий FCRA, может быть подвергнут гражданскому и/или уголовному наказанию со стороны правительства США.

Купля-продажа ценных бумаг

От каждого из нас требуется подчинение законам США, федеральным или внутриштатным законам о ценных бумагах, а также законам других стран, касающимся незаконных операций с ценными бумагами на основе внутренней информации о деятельности компании-эмитента. В общем случае, по этим законам, если вы обладаете важной информацией не общедоступного характера (т.н. «инсайдерской информацией»), касающейся «Paradigm» или любой другой компании, чьи ценные бумаги предлагаются широкой общественности, то вам запрещается приобретать или сбывать ценные бумаги этой компании. Если вы сообщите инсайдерскую информацию любому лицу, которое может купить или продать ценные бумаги, то такой ваш поступок считается незаконным и запрещённым, даже если вы лично не получаете никакой выгоды от такой операции. Такая информация очень важна, если существует большая вероятность, что разумный инвестор сочтёт эту информацию важной при принятии решения о продаже ценных бумаг, либо если информация, став общеизвестной, может повлиять на рыночную стоимость этих ценных бумаг. Инсайдерская информация, представляющая большой интерес для держателя акций или потенциального инвестора, включает финансовую информацию, информацию о новом товаре, маркетинговые планы и прочие важные вопросы, касающиеся компании.

Все работники, служащие и директора обязаны подчиняться политике «Paradigm» по инсайдерским сделкам.

Вопросы и ответы

Я узнал от одного из наших поставщиков, что его компания вот-вот совершит технологический прорыв, который реально приведёт к росту продаж. Поставщик не раскрыл эту информацию широкой общественности. Я хочу купить акции этой компании.

Могу ли я сделать это?

Ответ: Нет. Вы не можете покупать акции этой компании до тех пор, пока имеющая у вас информация не станет достоянием широкой общественности, и даже тогда вы должны проконсультироваться со своим руководителем отдела или нашим Генеральным Советником.

Мошенничество

Мошенничеством считается сознательный, намеренный обман или заведомо ложное толкование информации. Нажим, оказываемый на акционеров или руководство, может заставить даже честных людей поверить, что придание «Paradigm» большей привлекательности важнее проведения точных проверок или регистрации точных фактов. Любая процедурная оплошность при одобрении того или

иного действия или любая ошибка в отчётности — вот что нужно нечестному человеку для совершения мошенничества.

Чтобы избежать мошенничества, нам необходимо вести и содержать всю отчётность так, чтобы она точно и правдиво отражала все операции компании. Кроме того, финансовая отчётность, представляемая в сводном отчёте, должна быть оформлена в соответствии с Общепринятыми Правилами Бухгалтерского Учёта США (GAAP). В бухгалтерских книгах и отчётах «Paradigm» недопустимы записи, искажающие, скрывающие или маскирующие подлинный характер той или иной операции или сделки.

Можно избежать большинства случаев мошенничества, если все мы будем тщательно следовать порядку и методам контроля, предусмотренным в «Paradigm». Сообщайте о любых подозрениях на мошенничество вашему руководителю отдела, нашему Генеральному Советнику, на Горячую Линию, или в Комиссию по Деловой Этике. Следует также сообщать о любых процедурах, которые, как вам кажется, открывают лазейку для мошеннических действий.

Вопросы и ответы

Недавно я обнаружил, что была допущена ошибка при передаче данных в контролирующие организации. Я знаю, что данные нужно исправить, но я не хочу выставлять «Paradigm» в невыгодном свете. Я думаю, что об этой ошибке никто и никогда не узнает, так что, нельзя ли просто промолчать о факте ошибки? Что мне следует делать?

Ответ: Вам нужно поговорить с вашим руководителем отдела, нашим Генеральным Советником, позвонить по Горячей Линии, или сообщить о случившемся в Комиссию по Деловой Этике. Вы обязаны сообщить компании о выявленной вами ошибке. Даже если это выставит «Paradigm» в скверном свете, нам куда лучше самим сообщить об ошибке, чем ждать ревизии, а затем оправдываться перед контролирующим органами.

Конкуренция и честность

«Paradigm» стремится к достижению конкурентных преимуществ путём высокой производительности труда, честного ведения дел, и соблюдения деловой этики.

Работа в условиях конкуренции

Мы стремимся обгонять наших конкурентов справедливыми и честными средствами. Нужно стараться уважать права других, и честно вести дела друг с другом, с клиентами, поставщиками и конкурентами. Нельзя использовать бесчестные средства для получения преимущества за счёт махинаций, сокрытия фактов, неправомерного использования закрытой информации, заведомо

ложного толкования важных фактов, и других бесчестных способов ведения дел.

Поскольку сотрудничество с конкурентами ради влияния на рынки и рыночные цены строго запрещено законом, нужно проявлять особую осторожность в сотрудничестве с конкурентами во избежание любых действий, которые могут быть истолкованы как координирующие. Сюда входят: участие в деятельности, оплачиваемой из средств торговой или иной коммерческой организации. Вы не имеете права заключать соглашения или достигать таких договорённостей с конкурентом, которые ограничивают конкуренцию, в том числе путём контролирования или установки цен, распределения товаров; разделения рынков и территорий, или ограничения производства и сбыта продукции или услуг. Перед тем, как приступить к любым действиям, предусматривающим работу с конкурентами, вам нужно проконсультироваться с нашим Генеральным Советником.

Вопросы и ответы

При назначении цены на некоторые из наших услуг мне бы очень помогло, если бы я узнал, сколько просит наш конкурент за аналогичные услуги. Дело обстоит так, что я не могу найти эту информацию ни в официальных документах, ни на вебсайте конкурента. Нормально, если я позвоню конкуренту из дому и притворюсь клиентом?

Ответ: Нет. Никогда нельзя выдавать себя за другое лицо ради получения информации от конкурента.

Подарки и другие стимулы

Целью деловых развлечений и преподнесения подарков является создание атмосферы доброй воли и здоровых рабочих отношений, а не для получения одной из сторон несправедливого преимущества путём неправомерного влияния на принятие решения о покупке или продаже. Вы ни в коем случае не должны принимать или делать подарки в форме наличных денег. Ни в коем случае не предлагайте, не давайте, не предоставляйте и не принимайте подарков или развлечений кроме тех, которые являются общепринятыми в деловой практике, причём эти подарки или развлечения должны иметь весьма невысокую стоимость, чтобы не быть расцененными как взятка или попытка соблазна; принятие или преподнесения таких подарков или развлечений должно происходить в соответствии со всеми действующими законами и правилами.

См. также раздел “Анти-коррупционные законы” выше, где говорится о запрете на преподнесение денег и подарков государственным служащим.

Вам следует обсудить с вашим руководителем отдела все вопросы о подарках, развлечениях и иных ваших намерениях, в правомерности которых вы не уверены.

Материальная поддержка политических партий

В США, иностранным гражданам запрещено делать пожертвования в пользу той или иной

политической партии или кандидата. В ограниченном числе случаев в других странах американские компании или другие иностранцы могут делать пожертвования в пользу политических партий, но лишь при условии строжайшего соблюдения местных законов. «Пожертвование в пользу политической партии» подразумевает взносы для благотворительных обедов и аналогичных мероприятий, а также пожертвования в пользу политических партий или кандидатов. Никакие денежные средства, активы, услуги или льготы «Paradigm» не жертвуются кандидатам на политическую должность, политическим партиям, политическим комитетам без предварительного письменного на то одобрения со стороны Правления «Paradigm Ltd.» или «Paradigm B.V.», в зависимости от того, какой из этих двух компаний данный вопрос касается.

Поведение на рабочем месте

В «Paradigm» каждый служащий считается ценным активом, который полагается уважать, и наделять правами как отдельную личность, и как участника команды. Мы — сторонники обеспечения безопасных условий на рабочем месте, свободном от домогательств и дискриминации, где каждому работнику даётся возможность ставить перед собой высокие цели и брать на себя личную ответственность и подотчётность за достижения эффективных результатов.

Дискриминация и домогательства

Одна из наших величайших ценностей — индивидуальный подход к каждому сотруднику. Мы твёрдо намерены предоставлять всем равные возможности во всех аспектах трудовой деятельности, и не потерпим никакой дискриминации и домогательств. Наша политика основана на том, что все достойные люди имеют равные возможности на труд и продвижением по служебной лестнице в компании исходя из способностей, квалификации, и профессиональной пригодности. Нет никакой дискриминации по признаку гражданства, пола, расы, цвета кожи, этнического или национального происхождения, религии, сексуальной ориентации, семейного положения, инвалидности, а также по прочим категориям, предусмотренным законом. Для того, чтобы мы могли поддерживать благоприятную рабочую обстановку, вы не должны позволять себе сексуальных, расовых и иных домогательств, а также запрещаемой законом дискриминации по отношению к любому человеку в ходе вашей работы или в процессе оказания услуг.

Вопросы и ответы

Один из моих коллег часто рассказывает нецензурные анекдоты, а также анекдоты, которые я считаю оскорбительными и унижительными. Что мне делать?

Ответ: *рекомендуем поговорить непосредственно с вашим коллегой, и попросить его/её прекратить рассказывать подобные анекдоты. Если это не поможет, или если вы считаете неудобным говорить с вашим коллегой на эту тему, то поговорите с вашим руководителем отдела, партнёром по человеческим ресурсам, с нашим Генеральным Советником, или с Комиссией по Деловой Этике.*

Здоровье и безопасность

Мы стремимся обеспечить нашим работникам безопасные и здоровые условия труда. Наши предприятия должны работать в соответствии со всеми приемлемыми требованиями, предъявляемыми к безопасности, здоровью и состоянию окружающей среды. Каждый из нас должен соблюдать индивидуальные правила безопасности и гигиены, а также наши правила безопасности в

деловых поездках. Необходимо без промедления сообщать обо всех фактах аварий, травм, увечий, использования небезопасного оборудования.

Дополнительную информацию о нашей политике в отношении дискриминации, домогательств, и технике безопасности на рабочем месте вы сможете найти в нашей сети Интранет, либо у нашего партнера по людским ресурсам.

Конфликты интересов

Каждый из нас обязан быть преданным «Paradigm» и должен направлять все свои усилия на достижение законных интересов компании, не поддаваясь на вредные влияния извне. Все мы должны избегать инвестирования средств, извлечения выгоды, или деловых связей, которые могут, могли бы, или в принципе смогут привести к конфликту наших личных интересов с лучшими интересами «Paradigm».

Конфликт может возникнуть, если вы предпринимаете действия или имеете заинтересованность, способные затруднить беспристрастное и эффективное исполнение вами ваших обязанностей. Поскольку все обстоятельства, могущие привести к конфликту интересов, перечислить невозможно, то мы приводим несколько примеров:

- Вы, член вашей семьи или организация, в которой вы состоите, имеет значительные финансовые интересы у конкурента, поставщика или клиента «Paradigm»;
- Вы ведёте дела для «Paradigm» с клиентом или поставщиком, у которого кто-либо из ваших родственников является владельцем, служащим, наёмным работником или представителем;
- Вы принимаете подарки, стоимость которых превышает обычную цену подарков, получаемых от фактических или потенциальных клиентов или поставщиков; либо
- Вы незаконно используете информацию, полученную вами в процессе работы.

Лучшая политика избегания конфликта интересов — не принимать прямого или косвенного участия в деловых связях с вашими клиентами, поставщиками или конкурентами иначе как в процессе ведения дел от имени «Paradigm».

Вы не можете прямо или косвенно конкурировать с «Paradigm», и не можете работать на клиента, поставщика, или конкурента. Кроме того, вы не можете использовать имущество и информацию компании, а также своё служебное положение для получения личной выгоды, а также использовать преимущества, полученные вами в результате использования, имущества, информации и служебного положения в компании.

«Paradigm» разрешает принимать на работу квалифицированных родственников своих сотрудников пока такое трудоустройство, по мнению «Paradigm», не порождает фактические или потенциальные конфликты интересов.

Вы обязаны незамедлительно сообщать «Paradigm», заполнив Форму о Конфликте Интересов, о любых обстоятельствах, вызывающих или могущих вызвать конфликт интересов или привести к возникновению конфликта интересов. Работники должны подавать Форму о Конфликте Интересов своему руководителю отдела и Комиссии по Деловой Этике. Должностные лица и директора подают Форму о Конфликте Интересов нашему генеральному Советнику и в Аудиторский Комитет. Часто конфликтов и возможных конфликтов можно избежать при своевременном и исчерпывающе полном извещении о них. Экземпляр Формы о Конфликте Интересов находится в конце текста Кодекса. Форму о Конфликте Интересов можно также прочитать в Интранете компании.

Вопросы и ответы

Мы подыскиваем компанию по обеспечению офисных принадлежностей. Мой друг является сотрудником ведущего поставщика офисных принадлежностей, и я знаю, что он предоставит нам хорошие условия сделки. Не можем ли мы воспользоваться услугами этой компании?

Ответ: *Нет. Пользование услугами компании на том основании, что там работает ваш друг, которому вы доверяете, противоречит политике «Paradigm». Данная ситуация порождает конфликт между вашим желанием получить наилучшие условия сделки и желанием помочь другу. Однако если вы сообщите о знакомстве с поставщиком, заполнив Форму о Конфликте Интересов, то, возможно, компания, в которой работает ваш друг, сможет принять участие в конкурсе наряду с другими компаниями при условии, что ни вы, ни ваши подчинённые не принимают участия в процессе выбора.*

Моя супруга — старшее должностное лицо в компании одного из наших клиентов. Вызывает ли данное обстоятельство конфликт интересов с «Paradigm»?

Ответ: *Не обязательно. Хотя вы и должны сообщить «Paradigm» о должности вашей супруги, заполнив Форму о Конфликте Интересов, наличие или отсутствие конфликта зависит от ваших служебных обязанностей в «Paradigm». В целом же, если ни ваши служебные обязанности, ни обязанности ваших подчинённых не связаны с принятием решения о деловых отношениях «Paradigm» с работодателем вашей супруги, и если ваша супруга не имеет отношения к принятию решения по деловым отношениям с «Paradigm» от имени заказчика, то конфликта интересов не будет. Конечно, помимо вопроса о конфликте интересов, вы обязаны соблюдать ваши обязательства перед «Paradigm» по неразглашению, и не сообщать конфиденциальную информацию вашей супруге.*

Защита и правильное пользование имуществом компании

Каждый из нас обязан бережно обращаться, аккуратно пользоваться и беречь имущество «Paradigm». Воровство, беспечность и расточительность оказывают непосредственное влияние на нашу прибыльность. При подозрении на мошенничество или воровство необходимо

незамедлительно сообщить начальству для проведения расследования. Имущество компании нельзя использовать в делах, не имеющих отношения к компании, за исключением случаев, когда такое использование явно разрешено начальством или конкретными указаниями «Paradigm».

Бережное обращение с имуществом компании, состоящим из физического имущества и собственной информации компании, является важным делом. Собственная информация компании включает интеллектуальную собственность — производственные секреты, патенты, торговые знаки и авторские права, а также бизнес-планы и маркетинговые планы, технические и производственные идеи, проекта, базы данных, записи, информацию о жалованье, а также любые неопубликованные финансовые данные и отчёты. Любое несанкционированное использование или распространение имущества компании является нарушением Кодекса и может привести к административной или уголовной ответственности.

Вы должны своевременно сообщать сотруднику «Paradigm» о любом изобретении и иной интеллектуальной собственности, разработанной или придуманной вами как самостоятельно, так и в сотрудничестве с другими лицами в рамках ваших служебных обязанностей или любого другого договора с «Paradigm», включая Договор о Конфиденциальности и Изобретениях, заключаемый «Paradigm» со своими работниками. Вы должны правильно использовать наши торговые знаки и сообщать о любом несанкционированном использовании их вашему руководителю отдела или нашему Генеральному Советнику.

Мы все должны делать все возможное с тем, чтобы имущество «Paradigm», находящееся в нашем ведении, использовалось по назначению, и было должным образом защищено.

Вопросы и ответы

Иногда я пользуюсь служебным имейлом для отправки личных сообщений, когда нахожусь на работе. Допустимо ли это?

Ответ: *Нечастое использование служебного имейла в личных допустимо. Не следует, однако, ожидать соблюдения неприкосновенности частной переписки при пользовании компьютерами компании. При использовании компьютеров компании необходимо соблюдать все правила пользования имуществом компании, включая пользование электронной почтой. Ни в коем случае нельзя посылать сообщения оскорбительного или неподобающего характера, «письма счастья», личные рекламные объявления, или письма подстрекательского характера. Время занятия личными делами на работе должно быть сведено к минимуму.*

Пожертвования на благотворительные цели

Пожертвования от имени «Paradigm» можно делать только некоммерческим организациям и на основании предварительного одобрения со стороны главного финансового администратора.

Защита личной конфиденциальности

Мы уважаем тайны и достоинство всех людей, и соблюдаем все законы о неприкосновенности частной жизни и защите информации. Мы очень серьезно относимся к ответственности, связанной с защитой информации.

Личные вещи, сообщения, и информация, которую вы считаете частной, не подлежат хранению в телефонных, компьютерных, электронно-почтовых системах компании, в вашем кабинете или на рабочем месте. «Paradigm» сохраняет за собой все права в пределах, разрешённых законом, проверять свои помещения, имущество, документы и системы, включая электронные, а также всю содержащуюся в них информацию, как с предварительным уведомлением работников, так и без такового.

Вопросы и ответы

Останется ли информация, помещённая мной в компьютерные системы «Paradigm», частной, если я защищу её паролем?

Ответ: Нет. В той мере, в какой это разрешается действующим законодательством, «Paradigm» сохраняет за собой право на просмотр всей информации, хранящейся в компьютерах компании и в других системах, даже если такая информация снабжена личным идентификационным кодом или паролем.

Деловая документация

Для ведения дел честным и обозримым образом, и для принятия ответственных деловых решений, мы требуем полной и точной регистрации и отчётности по информации.

Неофициальные договоры

Наша политика предусматривает документирование всех контрактов и договоров с клиентами, агентами, и прочими третьими лицами путём заключения официальных письменных договоров. Неофициальные договоры с третьими лицами строго запрещены.

Неофициальным договором называется обязательство, взятое перед клиентом в письменной, устной формах, или переданное электронными средствами связи, не являющееся частью основного договора или контракта с клиентом, и призванное способствовать или осуществить любую операцию по сбыту. Неофициальные договоры нередко приводят к изменениям условий основного договора, и могут существенно повлиять на обработку бухгалтерских счетов. Изменения, вносимые в первоначальный основной договор, должны быть отражены в новом письменном договоре в качестве официально документированной поправки к основному контракту либо в иной форме письменного документирования, традиционно используемого в качестве свидетельства о наших договорённостях. Любое изменение или дополнение к основному договору или контракту должно быть изучено и утверждено президентом Компании, главным финансовым администратором, или Генеральным Советником, и направлено главному финансовому директору в течение одного рабочего дня.

Нашей целью является полная ясность и изложение всех условий, касающихся договора или контракта с клиентами, агентами, и всеми прочими третьими лицами. Любой сотрудник, заключивший неофициальный договор с третьей стороной в письменной, устной или электронной форме, противоречащий, дополняющий или заменяющий собой письменный контракт, подписанный уполномоченными на то представителями сторон, подлежит незамедлительному дисциплинарному взысканию вплоть до аннулирования трудового договора с ним.

Точность и сохранность

Бухгалтерские книги, записи, счета и финансовая отчётность «Paradigm» должны вестись приемлемо подробно, и призваны правильно отражать деловые операции «Paradigm». Все эти документы должны также соответствовать всем требованиям закона и бухгалтерского учёта, а также нашим внутрикорпоративным требованиям контроля. Ни по какой причине, в книги и проводки «Paradigm» не вносятся никаких ложных и надуманных записей, и ни один сотрудник не вправе вступать ни в какие договорённости, могущие привести к появлению подобных записей. Ни один

платёж не может быть одобрен на основании намерения или договорённости о том, что такой платёж может быть произведён в целях, отличных от тех, которые указаны в оправдательных документах.

Вам необходимо изучить и следовать нашей политике ведения документации. В случае возникновения тяжбы или правительственного расследования обратитесь за консультацией к нашему Генеральному Советнику.

Вопросы и ответы

Срок подачи квартального отчёта истекает через месяц. Цифры немного не сходятся. Могу ли сейчас сделать проводку нескольких продаж, которые не будут завершены до следующего отчётного периода? Продажи практически наверняка состоятся. Это нормально?

Ответ: *Нет. Доходы необходимо отражать в течение соответствующего отчётного периода, и мы не можем нарушать Общепринятые Правила Бухгалтерского Учёта США (GAAP), и другие нормы ведения отчётности.*

Выдача финансовой информации

Выдача финансовой информации как внутри компании, так и к всеобщему сведению, должна осуществляться в полном объёме, точно, честно, своевременно, и вразумительно, причём с одобрения нашего директора по финансовым вопросам. Любой отчёт или выдача информации должны происходить в соответствии с законами, правилами, финансовыми стандартами «Paradigm», а также руководящими указаниями компании, призванными обеспечить соответствие выдаваемой информации Директиве о Полноте Информации, выпущенной Комиссией по Ценным Бумагам (Regulation FD (Fair Disclosure) of the SEC).

Порядок работы с конфиденциальной и секретной информацией

Если у вас есть доступ к информации, классифицированной как конфиденциальная или секретная, то на вас лежит ответственность заботиться о том, чтобы эта информация не попала в чужие руки или к людям, которые могут её ненамеренно разгласить. Конфиденциальная и секретная информация может храниться в различной форме — физической, электронной, и интеллектуальной. Конфиденциальная и секретная информация включает, но не ограничивается, текущими или прежними сведениями о работниках, собственной информацией «Paradigm», включая информационные системы, сведения о политике и порядке работы, а также структуру собственности, закрытую информацию, сведения о клиентах и поставщиках. Обязанность неразглашения секретной информации сохраняется и после увольнения работника.

Поскольку ненамеренное разглашение информации причиняет вреда не меньше, чем намеренное, вам следует быть чрезвычайно осмотрительными при общении с клиентурой, поставщиками, деловыми партнёрами, и во внеслужебном общении. Следует соблюдать осторожность при работе с компьютерами, программным обеспечением, электронной почтой, данными и т.п. во избежание ненамеренного разглашения информации.

Вдобавок к вашим обязательствам о неразглашении конфиденциальной информации, от вас также требуют соблюдения дополнительных требований, касающихся обращения с конфиденциальной и секретной информацией, содержащейся в трудовом договоре или другом соглашении, заключённом между вами и «Paradigm».

Вопросы и ответы

Коллега, работающая в другой компании, попросила меня сообщить ей имена наших лучших клиентов. Компания коллеги не является конкурентом «Paradigm», и занята в совершенно другой сфере промышленности. Можно ли сообщить ей эту информацию?

Ответ: Нет. Информация о нашем клиенте является строго конфиденциальной, и ею нельзя делиться ни с кем.

Мой клиент попросил сообщить ему кое-какую конфиденциальную информацию о другом клиенте. Как мне поступить?

Ответ: Сохраняя уважительность и учтивость, нужно вежливо отказать. Сообщение одному клиенту сведений о другом клиенте нарушает условия нашего договора с клиентом. Если ваш клиент настаивает, то проконсультируйтесь с вашим руководителем отдела или нашим Генеральным Советником.

Официальное признание Кодекса Деловой Этики

Для вывода на экран Формы признания Кодекса Деловой Этики, щёлкните на слове «[Submit](#)», показанном далее:

[Submit](#)

Пожалуйста, продолжайте читать данный документ.

Форма о Конфликте Интересов

Заполните данную Форму и отправьте по адресу:

Paradigm
Attn: Committee on Business Conduct
820 Gessner, Suite 400
Houston, TX 77024

Мне известно о фактическом или назреваемом конфликте интересов. Он описан в памятке, прилагаемой к этой Форме.

Имя полностью

Подпись

Дата

Адрес электронной почты «Paradigm»

Организационное подразделение

Страна и Область

Приложение А: Как связаться с Линией Помощи – Дополнительная информация

Указания по связи с Линией Помощи из-за пределов США и по получению услуг переводчика

Если вы находитесь за пределами США, то здесь указано, как узнать код страны, который понадобится вам для связи с Линией Помощи. Если вы не владеете английским, и тем не менее хотите получить помощь переводчика при звонке на Линию Помощи, то далее приведены указания, как получить помощь переводчика после соединения вас с Линией Помощи.

Как узнать код вашей страны

Начните с посещения этого сайта в Интернете:

<http://www.usa.att.com/traveler/index.jsp>

Оказавшись на сайте, вы увидите жёлтый прямоугольник в центре страницы. Просто выберите страну, из которой вы звоните, и нажмите красную кнопку “GO”. На открывшейся странице будет показан код соответствующей страны при звонке в США. Вам потребуется набрать этот код страны перед набором номера Линии Помощи.

При звонке на Линию Помощи из-за пределов США, убедитесь в следующем:

1. Убедитесь, что телефон, с которого вы звоните, имеет выход на международную линию. В некоторых аппаратах выход на международную линию заблокирован, либо возможен при наборе определённого кода доступа.
2. Наберите только код страны. Не набирайте никаких других цифр.
3. Когда вам ответит оператор международной связи, то это будет человек или запись голоса оператора. В любом случае вам не нужно говорить. В этот момент вы можете набрать номер Линии Помощи (888-475-9970). **Не набирайте «1» перед набором указанного номера.**

Указания по получению услуг переводчика после подключения к Линии Помощи

Если вы не говорите по-английски, или предпочитаете помощь переводчика в разговоре с Линией Помощи, то тотчас после того, как специалист Линии Помощи ответит, сообщите ему, на каком языке вы говорите. Этот специалист подключит к вашему разговору переводчика. Когда это произойдёт, вы услышите музыку; оставайтесь на связи. Затем вы услышите запись сообщения на языке, который вы назвали, подтверждающий, что переводчик скоро выйдет на связь. Затем к вашему разговору подключится переводчик, который поможет вам в беседе со специалистом Линии Помощи.